

**No. 47762**

---

**Spain  
and  
Russian Federation**

**Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Kingdom of Spain on cooperation in the field of the exploration and use of outer space for peaceful purposes (with annex). Madrid, 9 February 2006**

**Entry into force:** *17 March 2010 by notification, in accordance with article 17*

**Authentic texts:** *English, Russian and Spanish*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Spain, 22 September 2010*

---

**Espagne  
et  
Fédération de Russie**

**Accord entre le Gouvernement de la Fédération de Russie et le Gouvernement du Royaume d'Espagne relatif à la coopération en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques (avec annexe). Madrid, 9 février 2006**

**Entrée en vigueur :** *17 mars 2010 par notification, conformément à l'article 17*

**Textes authentiques :** *anglais, russe et espagnol*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Espagne, 22 septembre 2010*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**A G R E E M E N T**  
**between the Government of the Russian Federation**  
**and the Government of the Kingdom of Spain on**  
**Cooperation in the Field of the Exploration and**  
**Use of Outer Space for Peaceful Purposes**

The Government of the Russian Federation and the Government of the Kingdom of Spain hereinafter referred to as "the Parties",

Being guided by the Treaty between the Russian Federation and the Kingdom of Spain on Friendship and Cooperation of 12 April 1994,

Considering the Agreement between the Government of Russian Federation and the Government of the Kingdom of Spain on Scientific and Technological Cooperation of 15 November 2001,

Expressing common desire to ensure political, legal and organizational conditions for comprehensive development of scientific, technological, industrial and business cooperation in different fields of the exploration and use of outer space and the application of space systems and technologies,

Desiring to encourage the development of joint ventures and other forms of partnership relations between the organizations of both States in the field of space activity,

Desiring to ensure the effective regulation of such cooperation by applying the appropriate political and legal means and organizational methods,

Taking into account the provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies, of 27 January 1967, as well as other multilateral treaties regulating the exploration and use of outer space to which both of the States are parties,

Have agreed as follows:

## Article 1

### Purpose

The purpose of this Agreement is to create an organizational and legal framework for mutually beneficial cooperation in specific areas of joint activities related to the exploration and use of outer space and the practical application of space systems and technologies for peaceful purposes, particularly by:

- 1) developing framework for commercial and other activities related to the launching of spacecraft;
- 2) encouraging joint scientific research and cooperation in the design, development, production, testing and operation of space systems;
- 3) promoting mutual exchanges of relevant technologies, expertise, equipment and material resources;
- 4) providing conditions for reaching specific agreements and contracts related to activities pursuant to this Agreement.

## Article 2

### Definitions

For the purposes of this Agreement the following terms shall be used:

**“specific agreements”**.- agreements on organizational, financial, legal and technical terms and conditions for implementing specific cooperation programmes and projects concluded between the competent entities and/or designated organizations;

**“information”** - information, including data, on persons, objects, facts, events, phenomena and processes, including that of commercial or financial nature, technical data, irrespective of the form of presentation, obtained and/or used within the framework of this Agreement;

**“secret information”** - information falling under the category of “state secret” in the Russian Federation and under the category of “classified information” in the Kingdom of Spain;

**“confidential information”** - information, except secret information, the access to and dissemination of which shall be restricted according to the legislation of the Russian Federation and of the Kingdom of Spain and which shall be provided with appropriate protection;

**“import”** - any movement through the customs border of the Russian Federation to its territory and through the customs border of the Kingdom of Spain to its territory of goods designated for the purposes of cooperation in accordance with this Agreement;

**“export”** - any movement through the customs border of the Russian Federation from its territory and through the customs border of the Kingdom of Spain from its territory of goods designated for the purposes of cooperation in accordance with this Agreement;

**“goods”** - space related items, such as:

- 1) spacecraft, space transportation systems, their parts and components;
- 2) ground based equipment for checking, testing and launching spacecraft and their components;
- 3) spare parts;
- 4) natural or man-made substances or materials necessary for spacecraft;
- 5) technologies in the form of information and data stored on material media, computer software and databases;
- 6) other information or data in any material form.

### Article 3

#### **Applicable Law**

Cooperation pursuant to this Agreement shall be carried out in accordance with the legislation of the States of the Parties, in compliance with applicable principles and norms of international law and without prejudice to the fulfilment by the Parties of their respective obligations under other international agreements to which the Russian Federation and the Kingdom of Spain are parties.

### Article 4

#### **Competent Entities and Designated Organizations**

1. The competent entities responsible for the implementation of cooperation pursuant to this Agreement shall be: the Federal Space Agency for the Russian Party and Centre for the Development of Industrial Technology for the Spanish Party (hereinafter the "competent entities").

The Parties shall immediately notify each other in written form through diplomatic channels of the replacement of their competent entities.

2. In accordance with the legislation of the States of the Parties, the Parties and the competent entities may invite other ministries, agencies and organizations of the States of the Parties to carry out specialized activities within the framework of this Agreement (hereinafter the "designated organizations").

The Parties, their competent entities and designated organizations, shall, as necessary, promote the establishment and development of cooperation under specific agreements and contracts in the areas covered by this Agreement, with the participation of other specialized state and other organizations, including organizations of third states as well as international organizations.

3. For the purposes of this Agreement the term “participants in joint activities” shall mean the competent entities, designated organisations, legal and natural persons involved in joint activities within the framework of this Agreement.

**Article 5**  
**Areas of Cooperation**

Cooperation pursuant to this Agreement may be carried out in such areas as:

- 1) exploration of outer space, including astrophysics and study of the planets;
- 2) remote sensing of the Earth from outer space;
- 3) space material sciences;
- 4) space medicine and biology;
- 5) space communications, satellite TV and radio broadcasting, and related information technologies and services;
- 6) satellite navigation and related technologies and services;
- 7) research, experimental design, production, operational and other activities related to launchers, spacecraft, instruments and systems, as well as associated ground infrastructure;
- 8) manned and unmanned space flights;
- 9) provision and use of launching services;
- 10) application of the results of joint activities in the development of new space equipment and technologies;
- 11) protection of space environment, including monitoring, prevention and reduction of space debris .

Other areas of cooperation shall be determined by mutual agreement in writing between the Parties or their competent entities, as required.

**Article 6**  
**Forms of cooperation**

1. Cooperation pursuant to this Agreement may be carried out in particular, in such forms as:

- 1) planning and implementation of joint programs and projects using scientific, experimental and industrial facilities;
- 2) mutual provision of scientific and technical information, experimental data, results of experimental design activities, materials and equipment in various fields of space science and technology;
- 3) development, manufacturing and supply of various components for satellites and respective ground facilities;
- 4) use of ground equipment and systems for securing launches and control of spacecraft, including the collection and exchange of telemetry information;
- 5) organisation of staff training and study programs, and programs of exchange of scientists, technical and other experts;
- 6) holding of symposia, conferences and congresses;
- 7) participation in exhibitions, fairs and similar events;
- 8) development of various forms of partnership and joint activities, including exploring the opportunities of joint commercial activities in the international market for space technologies and services;
- 9) provision of technical assistance and aid for activities pursuant to this Agreement;